

യൂണിറ്റ് - 07 - സൂറ: 111 അൽ-മസദ്

<p>1. അബൂലഹബിന്റെ ഇരു കൈകളും (നഷ്ടമടഞ്ഞു) നശിക്കട്ടെ! അവൻ (ശാപമടഞ്ഞു) നശിച്ചുതാനും.</p> <p>2. അവനു അവന്റെ ധനവും അവൻ സമ്പാദിച്ചതും ഉപകാരപ്പെട്ടില്ല.</p> <p>3. ജാലയുള്ളതായ ഒരു അഗ്നിയിൽ (നരകത്തിൽ) അവൻ വഴിയെ കടന്നെരിയും!</p> <p>4. അവന്റെ ഭാര്യയും - (അതെ) ആ, വിറക് ചുമട്ടുകാരി (അവളും കടന്നെരിയും!)</p> <p>5. അവളുടെ കഴുത്തിൽ (ഈത്തപ്പന നാരിനാൽ) പിരിച്ച ഒരു ചുടിക്കയർ ഉണ്ടായിരിക്കും.</p>	سورة المسد: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ			
	تَبَّتْ	يَدَا	أَبِي لَهَبٍ	وَتَبَّتْ ﴿١﴾
	നശിക്കട്ടെ, വലയട്ടെ	രണ്ടു കൈകളും	അബൂലഹബിന്റെ	അവൻ നശിച്ചിരിക്കുന്നു.
	مَا أَغْنَىٰ	عَنْهُ مَالُهُ	وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾	
	ഉപകാരപ്പെട്ടില്ല	അവൻ അവന്റെ ധനം	അവൻ സമ്പാദിച്ചതും	
	سَيَصْلَىٰ	نَارًا	ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾	
	അവൻ കടന്നെരിയും.	തീയിൽ	ജാലയുള്ള	
	وَأَمْرَأَتُهُ	حَمَلَةَ	الْحَطَبِ ﴿٤﴾	
	അവന്റെ ഭാര്യയും.	ചുമട്ടുകാരിയായ	വിറക്	
	فِي جِيدِهَا	حَبْلٌ	مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾	
	അവളുടെ കഴുത്തിലുണ്ട്	ഓരു കയർ	ഈത്തപ്പന നാരുകൊണ്ടുള്ള	

വ്യാകരണം:

ഗതികളെ സംബന്ധിച്ച് നാലുകാര്യങ്ങൾ ശ്രദ്ധിക്കുക

- ഒരു ക്രിയയുകൊണ്ട് ഒരു പ്രത്യേക കാര്യം സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനു ഓരോ ഭാഷക്കും അതിന്റേതായ ഗതിയുടെ രൂപമുണ്ട്.

ഉദാഹരണം: رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ May Allah be pleased with him; അല്ലാഹു അദ്ദേഹത്തെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തട്ടെ. മൂന്നു വ്യത്യസ്ത ഭാഷകളിലുള്ള ഈ മൂന്നു വാചകങ്ങൾ ഒരേ ആശയത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഓരോ ഭാഷയിലേയും ഗതി വ്യത്യസ്തമാണ്.

ഒരു ഭാഷയിൽ ക്രിയയുടെ ഉപയോഗമനുസരിച്ച് ഗതി ആവശ്യമായോ അല്ലാതെയോ വരാം.

ഉദാ:- ഞാൻ അവനോടു പറഞ്ഞു. ഞാൻ കഥ പറഞ്ഞു.

- ചിലപ്പോൾ അറബിയിലും മലയാളത്തിലും ഗതി ആവശ്യമായിരിക്കും.

يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ	അവർ അല്ലാഹുവിന്റെ ദീനിൽ പ്രവേശിക്കുന്നു
اغْفِرْ لِي	എന്നോടു പൊറുക്കേണമേ!

- ചിലപ്പോൾ അറബിയിൽ ഗതി ഇല്ലെങ്കിലും മലയാളത്തിൽ ഉണ്ടായെന്നുവരാം.

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ	ഞാൻ അല്ലാഹുവിനോട് പാപമോചനത്തിനായി അപേക്ഷിക്കുന്നു
وَارْحَمْنِي	എന്നോടു കരുണ കാണിക്കേണമേ!

- ഗതി മാറുമ്പോൾ ആശയവും മാറുന്നു

ഉദാഹരണം:

ഇംഗ്ലീഷിൽ: get; get in; get out;...

അറബിയിൽ:

صَلِّ لِرَبِّكَ (നിന്റെ രക്ഷിതാവിനുവേണ്ടി നീ നമസ്കരിക്കുക)

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ (മുഹമ്മദ് നബിക്ക് നീ കരുണചെയ്യേണമേ)

പഠനക്കുറിപ്പുകൾ: